

探讨语言的交际能力问题

摘要:美国转换生成语法的鼻祖 Noam Chomsky 针对行为主义的语言理论首先提出了“语言能力”的概念。20 世纪 70 年代,美国语言学家 Dell Hymes 又在“语言能力”的基础上提出了“交际能力”(communicative competence)说。“交际能力”理论与 M. A. K. Halliday 功能语言学理论在现代语言学的历史上对应用语言学产生了重大的影响。近 30 多年来应用语言学中的主流外语教学理论——交际教学法的理论基础即来源于此。然而随着现代语言学理论的发展,“交际能力”说不断暴露出其自身的局限性。譬如,Dell Hymes 的“交际能力”理论与 M. A. K. Halliday 的功能语言学理论都忽视了交际过程的认知特点。本文通过分析“交际能力”理论与功能语言学的相关观点,从认知语言学的角度探讨语言的交际能力问题。

关键词:语言能力; 交际能力; 关联理论; 认知过程

一、引言

“交际能力”是当代应用语言学的重要概念。Dell Hymes “交际能力”理论的提出和 M. A. K. Halliday 功能语言学理论对当代应用语言学产生了重大的影响。近 30 年来应用语言学中的主流外语教学理论——交际教学法的理论基础即来源于此。然而,任何一种语言理论都不可能是完美的,“交际能力”说以及以其为理论基础的应用语言学中的交际教学法理论也不例外。随着语言学理论的发展,Dell Hymes 的“交际能力”理论逐步暴露出其自身的局限性。譬如,无论是 Dell Hymes 的“交际能力”理论还是 M. A. K. Halliday 的功能语言学理论都忽视了交际过程的认知特点。因此,应用语言学中的交际教学法为外语教学提供的交际能力培养模式也难免会有其弊端。根据认知语言学的观点,语言交际过程本身也是一个认知过程,具有典型的认知特点,撇开交际过程的认知特性谈交际能力是不全面的。

二、“交际能力”说及对应用语言学的影响

美国转换生成语法的鼻祖 Noam Chomsky 继承和发展了法国唯心主义哲学家笛卡尔等人的心灵主义理论,在彻底否定行为主义语言理论的基础上提出了“语言能力”(competence)与“语言运用”(performance)概念。Noam Chomsky 认为“语言能力是理想的语言使用者拥有的语言规则知识”(胡壮麟,1988:28)。Noam Chomsky 认为语言能力是一种比语言本身更为抽象的知识状态,是一套原则系统、一种知识体系。在 Noam Chomsky 看来,语言能力并非一种处事能力,甚至也不是一种组织句子和理解句子的能力。上世纪 70 年代,美国语言学家 Dell Hymes 又提出了“交际能力”(communicative competence)理论。Hymes 的“交际能力”理论主要是针对 Noam Chomsky 的“语言能力”概念提出来的。Hymes 的“交际能力”与 Noam Chomsky 的“语言能力”理论虽然有着一脉相承的关系,但 Hymes 的观点与 Chomsky 的观点正好相反,Hymes 认为语言能力恰恰是一种处事的能力,即使用语言的能力。他提出的“交际能力”可以理解为一个人对潜在语言知识和能力的运用。按照 Hymes 的观点,“交际能力”包括四个方面的内容:可能性(possibility),即产生合乎语法规则的句子的能力;可行性(feasibility),即产生人类大脑可以解码的句子的能力;得体性(appropriateness),即在具体社会文化背景下使用正确语言形式的能力;语言运用(performance),即话语的产生(胡壮麟,2001:357)。Hymes 的“交际能力”理论很快作为反传统语言教学思想的观点被引入应用语言学,受 Hymes 交际能力理论的影响,应用语言学产生了意念/功能教学大纲(notion/functional syllabus),进而出现了交际教学大纲(communicative syllabus)，“交际能力”说因此构成了交际教学法的主要理论基础。M. A. K. Halliday 的功能语言学理论对应用语言学也有着同等重要的影响。

M. A. K. Halliday 是系统功能语法的创始人(黄国文, 2001 :3),他的语言纯理功能理论把语言的功能分为三种,即概念功能(ideational function)、人际功能(interpersonal function)和篇章功能(textual function)。在他的早期语言学著作中,他通过观察儿童语言的发展还曾经提出过语言的七种功能,即工具功能、调节功能、互动功能、人际功能、启发功能、想象功能和表达功能。应用语言学中交际教学法的倡导者们认为,教学材料是影响课堂交际和语言使用质量的重要因素,因而担当着促进交际性语言使用的重要作用。他们认为,交际教学中通常使用三种材料:以篇章为基础的材料、以任务为基础的材料以及实物教具。应用语言学中交际教学法的这些观点主要是受 M. A. K. Halliday 功能语言学理论的影响而产生的。

三、现代应用语言学的发展及交际教学法的特征

纵观现代应用语言学的发展历史,外语教学法主要流派有上世纪 30~60 年代由英国应用语言学家和外语教师设计并广泛运用的口语法和情景教学法(the oral approach and the situational language teaching),二战时期美国描写语言学家培训语言调查人员所采用的“问讯法”(informant method),在美国军队特别培训教程教学法(ASTP)基础上发展起来的“听说法”(audio-lingual method),上世纪 70 年代首先在英国发展起来的交际法(communicative approach),美国加利福尼亚圣何塞(San Jose)州立大学心理学教授 James Asher 创造的全身反应法(total physical response),美国教育家 Cale Gattegno 设计的沉默法(silent way),美国芝加哥 Loyola 大学 Charles A. Curran 教授提出的社团学习法(community language learning),美国加利福尼亚州的西班牙语教师 Tracy Terrell 根据自己的西班牙语教学实践并结合第二语言习得理论中有关自然主义原则的理论所提出的自然法(natural approach),以及由保加利亚心理分析教育家 G. G. Lozanov 首创的暗示法(suggestopedia)。在众多的教学法理论中,当前在外语教育界备受推崇的当数交际教学法。

在现代外语教学法主要流派的嬗变过程中,至少有三种不同的语言理论和有关语言能力的本质的观点对外语教学方法的形成产生过重要影响,它们分别为结构主义、功能主义和“相互作用理论”(interactional view)。口语法、情景教学法、听说法、全身反应法、沉默法主要体现的是结构主义语言理论;社团学习法等主要体现的是“相互作用理论”;上世纪 80 年代开始在外语教学领域盛行的交际教学法的理论基础来自 Hymes 的交际能力理论与 M. A. K. Halliday 功能语言学理论。

交际教学法流派分“温和派”和“激进派”。就英语教学而言,“温和派”强调学习者使用英语进行交际的重要性,主张将这类交际活动置于更大范围的语言教学中。“温和派”的观点可以概括为“学英语”(learn to use English)。“激进派”则认为语言是通过交际习得的,因此这并不是一个激活已有的知识的过程,而是一个促进掌握语言系统本身的问题。“激进派”的观点可以称为“用英语学英语”(use English to learn English)。两者的共同点在于强调语言教学中交际活动的重要性。交际教学法强调在教学过程中对交际能力的培养,“教学内容是根据学生在以目的语进行交际时的实际需要而确定的”。交际教学法的特点包括“情景化是一个基本前提”、“目的语的语言系统最好通过试图交际的过程掌握”、“语言变异在教学材料和教学法中是个中心概念”、“学生个人通过无数的试错(trial-and-error)创造语言”、“流利和可接受的语言是基本目标:精确不是抽象的概念,而是通过语境决定的”。由此可见,交际教学法的核心是教师通过开展有意义的语言教学活动来提高学生的语言实际运用能力。教师运用交际法教学的作用主要有两个:一是协调和加强所有学生之间以及这些学生与各种活动和篇章之间的交际过程;二是在教和学的小组活动中充当一个独立参与者。交际教学法在提高交际能力方面的主要作用表现在三个方面:(1)有利于激发学生的学习动机;(2)与其它教学法相比学生更早地被给予运用语言服务于

自己意图的机会,因而教学目的更加明确;(3) 交际教学法是以现实生活交际为基础,从长远来看,有利于学生获得实际交际活动中所需要的各种技能。运用交际教学法实施外语教学比传统教学方法对教师提出了更高的要求,它要求教师受过良好的训练,教师必须具备扎实的语言功底和语言技能。此外,教师还应具备很强的适应能力。

四、交际过程的认知特点

以“交际能力”与功能语言学为理论基础的交际教学法虽然强调教学过程中交际活动的重要性,却从根本上忽视了交际过程的认知特点。这一观点与上世纪80年代在美国和欧洲兴起的、以认知心理学与经验主义哲学观为基础的认知语言学的观点可谓是截然相反。认知语言学认为“语言交际是一种认知过程。”(赵艳芳,2002:174)人们在语言交际过程中通过相关的知识来推导进一步的新信息,从而理解话语、认识世界。认知语言学的重要代表 Sperber,与 Wilson 在他们的关联理论中更加明确地提出语言交际过程的认知特点,认为语言交际是一种明示—推理认知活动。语言交际活动实际上是交际者对所处的认知环境进行再认识和互明的过程。从发话者的角度来看,交际是一种明示,即通过话语引起听话者的注意,诱发他去思考。发话者一般都具有两种意图:一种是信息意图,即提供话语的字面意思;另一种是交际意图,即发话者想通过明示的信息意图所要传达的真正的含意。从受话者的角度来看,交际则是一种推理过程,即受话者从发话者用明示手段提供的信息中推断出发话者的交际意图。换句话说,语言交际双方中,受话者就是由发话者的明示激活有关的认知语境,努力寻找关联。并进行推理以明白对方的交际意图,从而获得语境效果。明示和推理是语言交际不可缺少的两个组成部分。交际之所以成功,就是交际双方都遵循这样的一个交际模式——相关原则。(Sperber, Wilson 1985/1996)语言教学过程中的交际活动也是涉及交际双方的交际过程,要达到有效交际的目的,同样需要遵循这一交际模式——相关原则。倘若认为语言教学过程中的交际并不是一个激活已有知识的过程,只是一个促进掌握语言系统本身的问题。这显然违背了人的认知规律。交际教学法之所以忽视了交际过程的认知特点,主要是受结构主义语言学观点的影响,认为语言交际过程就是一个“编码—传输—解码”的电码通讯式的过程:语言通过听觉或视觉进入受话者的大脑,通过解码理解说话者的意图,理解是对静止的语言进行解码的过程。然而,认知心理学研究表明,“交际不是参与者之间思想的简单传递,受话者总是主动地寻找证据和暗示以领会发话者的意图。”(赵艳芳,2002:172)交际教学法在理论上存在的缺陷就在于此。在当前交际教学法在外语教学界受到普遍追捧的今天,我们对其在理论上存在的这种局限性应当有充分的认识。

五、交际能力的再认识

事实上,语言交际远不是单纯的信息交流。即便从语言的信息功能角度来看,即使在大多数的语言交际活动中,虽然都有信息的传递,但研究表明,在整个口语交际过程中,话语所表达的信息只是整个交际内容的20%(胡壮麟,2001:13;奈达,1998:17)。交际是一个复杂的过程,就其本质而言交际就是一个认知过程,或者说语言交际就是一种认知活动,它是在交际者共处的认知环境中进行的活动,这个环境不仅包括交际双方在某时、某地,关于某事、某人事实的了解,而且还包括三种信息:词语信息、关于世界的百科信息和逻辑信息。所以,交际双方首先必须具备关于语言的知识,否则就无法交流。百科信息指的是关于世界的一切概念和信念的知识。第三种信息是指人的认知和推理能力。交流思想,仅有静态的信息是不够的,还要有关于信息之间的逻辑关系的信息。这样,才能把有关的信息联系起来,从而推导出新的信息。而且必须指出的是,以外语进行的交际活动同以母语进行的交际并没有本质上的区别。

按照认知语言学的这一观点,语言交际能力,首先是语言知识,这一点与交际教学法理论是一致的,即“掌握语言系统本身”。但语言知识远非语言交际能力的全部。交际能力还涉及到百科知识以及认知与推理能力。由此可见,Hymes 仅仅从语言知识的角度(可能性,可行性,得体性和语言运用)来看待交际能力是不全面的,忽视了交际过程的认知特点。

六、 结语

Dell Hymes “交际能力”理论的提出是现代语言学的进步。“交际能力”理论和 M. A. K. Halliday 功能语言学理论对当代应用语言学产生的影响有其积极的一面。以“交际能力”理论和功能语言学为理论基础的交际教学法强调交际能力的培养,这是传统教学法所不具备的。但随着语言学深入发展,特别是新兴语言学科认知语言学的产生,“交际能力”理论与交际教学法也随之暴露出其理论上的缺陷。我们有必要以新的视角重新审视“交际能力”理论与交际教学法。

【参考文献】

- [1] Beaugrande de R.A &W. U. Dressler. Introduction to Text Linguistics [M]. London &New York : Longman. 1981.
- [2] Bolinger , W, D. A. Sear. Aspects of Language [M]. New York : Harcourt Brace Jovanovich , Inc. 1981.
- [3] Brown , G & G. . Yule. Discourse Analysis [M]. Cambridge :Cambridge University Press. 1983.
- [4] Coulthard , M. An Introduction to Discourse Analysis [M]. London : Longman. 1977.
- [5] Halliday , M.A. K. &R. Hasan. Cohesion in English[M]. London : Longman. 1976. [6] Halliday , M. A. K. An Introduction to Functional Grammar [M]. London : Edward Arnold. 1985.
- [7] Hymes , D. The Communicative Approach to Language Teaching[M]. Oxford : Oxford University Press. 1978.
- [8] John , Munby. Communicative Syllabus Design [M]. Cambridge : Cambridge University Press. 1983.
- [9] Levis on , S. Pragmatics [M]. Cambridge : Cambridge University Press. 1983.
- [10] Lyons , J . Language and Linguistics [M]. London : Cambridge University. 1981.
- [11] S perber , D. &D. Wilson. Relevance : Communication and Cognition[M]. Oxford : Blackwell . 1986.
- [12] Thomps on , G. Introducing Functional Grammar[M]. London : Edward Arnold. 1996.
- [13] van Dijk , T.A. Text and Context [M]. London : Longman.1980.
- [14] Wallace , Michael J . Study Skills in English [M]. Cambridge Press. 1980.
- [15] Widdows on , H. G. Teaching Language as Communication[M]. Oxford : Oxford University Press. 1972.

- [16] 熊学亮. 认知语用学概论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.
- [17] 程雨民. 语言系统及其运作[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [18] 赵艳芳. 认知语言学概论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002.
- [19] 萧立明. 英汉语比较研究与翻译[M]. 上海: 上海教育出版社, 2002.
- [20] 马寅初等. 实用英语教学论[M]. 长沙: 湖南师范大学出版社, 1992.
- [21] 李荣等译. 语言学概论[M]. 北京: 商务印书馆, 1984.
- [22] 何兆熊. 语用学概要[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1989.
- [23] 黄国文. 语篇分析的理论与实践[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.
- [24] 陈坚林. 现代英语教学组织与管理[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [25] 徐强. 交际法英语教学与考试评估[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [26] 束定芳等. 现代外语教学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.

英语论文网

51lunwen.org